



THE

# Stagecoach EXPRESS

MUNICIPAL NEWSLETTER - TOWN OF STANSTEAD

APRIL 11, 2019 | VOL. 4 - NO. 12 | LEGAL DEPOSIT

## A NOTE FROM THE NEW GENERAL MANAGER

Dear citizens of Stanstead,

I would like to take a few lines of this newsletter to introduce myself. My name is Jean-Charles Bellemare and I am the new General Manager for the Town of Stanstead.

I have been at your service on an interim basis since January 7, however following the public assembly held on April 1, 2019, I now hold the title permanently.

I already know you somewhat, because for several years I worked as a development advisor for the Memphremagog MRC. I know your strengths and also the challenges you face. I believe that together we can rise to face these challenges and turn them into opportunities for growth as a community.

If you have any questions or projects that you would like to set into action, please do not hesitate to contact me and it will be my pleasure to meet with you.

## 2019 WINTER CARNIVAL – A TREMENDOUS SUCCESS!

The Stanstead Recreational Association would like to thank all the committee members as well as the following for their contribution towards the success of the winter carnival. It was a beautiful day made possible by your help.

### Thanks go to:

Bruce Smith, Emily Johnston, Maryse LeCavalier, Mathieu Ferland, Dylon Knight, Louis Veilleux, Kevin Knight, Ross Murray, Paul Stuart, Amanda Buzzell, Natalie Bockus, CAB Rediker Pace program, Transport Henri Roy, Tim Hortons, the Town of Stanstead, and Marché Tradition.

A special thanks for Pam Hatch and her volunteers who organized and carried out an amazing broomball tournament.

Thanks to all those who came out and enjoyed the day with us, you make it worthwhile and we hope to see you again next year.



## MUNICIPAL CALENDAR PHOTOGRAPHERS

A special word of appreciation goes out to two local amateur photographers, Marcel Perreault and Nelson Gagnon for their photographic contribution to the 2019 municipal calendar. Great job!

### COUNCIL MEETINGS

Regular council meetings will be held as follows the first Monday of each month at 7 p.m. (exception, Tuesday, July 2):  
May 6, 2019 • June 3, 2019 • July 2, 2019 • August 5, 2019

MUNICIPALITY  
in Brief



Temporary shelters: the date limit for uninstalling temporary shelters is Tuesday, April 30.  
Stanstead day camp registrations are NOW OPEN online and at the town hall – See page 6

# General

## — INFORMATION —

### **CAR SEATS: NEW RULES IN EFFECT AS OF APRIL 18, 2019**

Starting on April 18, 2019, car seat use is being extended until children reach age 9 or 145 cm in height. Avoid transitioning away from a booster seat too quickly to limit injury to child passengers of motor vehicles. Vehicle seat belts are designed for adults who are at least 145 cm tall and must pass across the middle of the shoulder and across the hips at the pelvic level because shoulder and hip bones are strong enough to absorb the impact in case of an accident.

#### **It's the law**

The law requires that children whose sitting height is less than 63 cm be secured in a seat that is suited to their weight and height until they are able to wear a seat belt properly. Fines for nonconformity to the law vary between \$80 and \$100 and three points of inaptitude. Note, however, that the new measures mentioned above will come into effect on April 18, 2019.

### **SENIOR-FRIENDLY MUNICIPALITY**

Please note that soon you will be receiving, in your mailbox, a survey concerning senior services offered within the « **Senior-Friendly Municipality** » project undertaken by the Town of Stanstead. The date limit for returning your responses is May 17. Thank you for your participation.

### **TOWN HALL CLOSED – EASTER HOLIDAY**

Please take note that the Stanstead Town Hall will be closed on Good Friday, April 19 and Easter Monday, April 22 in observance of the Easter holiday.



### **INTRODUCING THREE NEW EMPLOYEES AT THE TOWN OF STANSTEAD**

#### **Sophie Parent**

Executive Assistant

My personality is calm and reserved, but I am someone who loves to learn and is always seeking new challengers, both in my professional and personal life. For nearly 15 years, I worked for the Memphremagog MRC in various roles including receptionist, administrative assistant and accounting secretary. In my free time, among other activities, I enjoy spending time with my family and friends and travelling.

#### **Rachel Burnham Connolly**

Receptionist – Administrative Services  
(Monday-Wednesday)

Born and raised in Newport, Vermont, I have lived in the Eastern Townships for nearly 20 years, 5 of these years as a citizen of Stanstead. When not at the town hall reception desk, I work as a freelance translator and operate a small vegetable farm, *Ferme la petite Irlande*, with my husband. In my free time, I enjoy spending time with my family, travelling and my hobbies include photography, reading, writing, history and music. I look forward to meeting you and assisting you however I can here at the Town of Stanstead.

#### **Vincent Maurice-Kiepura**

Building & Environmental Inspector

Because of my travels and field expeditions, I quickly developed a strong interest in geography and, more specifically, for cities. My educational pathway allowed me to solidify my knowledge and skills in the human science sector, architecture and also urban planning and land development.

Today, I continue to fine-tune my expertise in the environmental sector with the goal of ensuring a better future for us all.

## **DOMAINE DES PIONNIERS RESIDENTIAL DEVELOPMENT**



- 14 lots ready for construction
- Water and sewer services included
- Starting price of \$25,400
- Municipal Tax Credits up to 5 years

[www.domainedespionniers.com](http://www.domainedespionniers.com) • 819 876-7181, ext. 2

# Information

## — PUBLIC NOTICES —

### PROVINCE OF QUEBEC REGIONAL MUNICIPALITY OF MEMPHREMAGOG COUNTY TOWN OF STANSTEAD

#### REQUEST FOR A MINOR DEROGATION

Notice is hereby given that a request for a minor derogation, number 2019-02, has been made regarding lot 5 075 456 upon the *Cadastre du Québec*, registration division of Stanstead, at 63 Canusa Street.

The request is to allow the construction of an accessory building with an area of 9 m<sup>2</sup> annexed to the existing garage, while the total area of all accessory buildings exceeds the area of the main building, as prescribed in section 7.8 entitled "Dimensions" of the Zoning By-law N<sup>o</sup>. 2012-URB-02.

Any person objecting to the minor derogation will have a chance to be heard at the council meeting that will be held on May 6, 2019 at 7 p.m. at 425 Dufferin Street, in Stanstead.

*The present text is not official, thus, the French version prevails.*

**GIVEN IN STANSTEAD, on April 8, 2019.**

**Jean-Charles Bellemare,**  
General Manager and Town Clerk

#### ADOPTION OF BY-LAW 2019-01

*Régie intermunicipale de gestion des déchets solides de la région de Coaticook*

Loan by-law concerning financing for the expansion of administrative offices and the garage including preliminary studies for a maximum amount of \$ 535,000.

The goal of this loan by-law is to follow up on the decision made by the Régie to continue with preliminary work up to a maximum amount of \$ 535,000 to be reimbursed over a period of twenty-five (25) years.

The aforementioned by-law has been filed at the office of the undersigned located at 1095 Bilodeau Rd. in Coaticook. All interested parties may consult it during our business hours and receive a copy, for a modest fee. It is also available for consultation at the offices of all member municipalities taking part in the *Régie intermunicipale de gestion des déchets solides de la région de Coaticook*.

Any taxpayers who wish to oppose the approval of said by-law by the ministry of *Affaires municipales et des Régions*, may do so by forwarding their grounds for opposition in writing to the ministry within thirty days according to the terms of article 607 of the *Code municipal du Québec* (L.R.Q., c. C-27.1).

Signed in Coaticook, March 25, 2019

#### PUBLIC NOTICE

At a regular council meeting held on April 1, 2019, the Town of Stanstead adopted By-law no. 2019-01 entitled "*Règlement relatif à la vidange des fosses septiques*".

The purpose of this by-law is to regulate the septic tank emptying service for isolated dwellings throughout the municipality. The regulation makes it possible to prevent the pollution of watercourses, water supply sources and the environment in general and thus ensure quality control of the septic installations within the territory.

Anyone interested may review the regulations during business hours at the Town Hall, located at 425 Dufferin Street in Stanstead.

These regulations come into force the day of their publication.

*The present text is not official; thus, the French version prevails.*

**GIVEN IN STANSTEAD, on April 8, 2019.**

**Jean-Charles Bellemare,**  
General Manager and Town Clerk

### ON CALL SERVICE FOR WATERWORKS BREAKS AND SEWER BACKUPS

We would like to remind you that the town has an on-call service to respond to any after town hall office hours emergencies related the water supply or a sewer backup. You must rely on the Sûreté du Québec or the Fire Department for other emergencies. To reach the on-call service, call the town hall at **819-876-7181** and dial \*. You will be asked to leave a brief message, make sure you clearly state your contact information. The person on-call will get back to you as soon as possible..



# Job

## — OFFERS —

### EMPLOYMENT OPPORTUNITIES SECOND POSTING - JOB OFFER – PART-TIME PERMANENT POSITION



Stanstead

#### RECREATION AGENT

The Town of Stanstead, located adjacent to the United States border and 20 minutes from Magog, is currently seeking a Community Development Officer for a part-time permanent position.

Under the direction of the General Manager, the Recreation Agent performs the elaboration, the organization and the implementation of a diverse range of cultural and leisure activities, events and workshops, all adapted to the needs and expectations of the population.

In addition to the aforementioned tasks, the incumbent is expected to complete, among others, the following tasks:

- Coordinate and supervise the summer camp;
- Develop and support the active involvement of volunteers;
- Follow-up on the booking of different activities, equipment and staff required to fulfill the achievement of events and activities;
- Ensure adequate follow-up on the budget;
- Monitor and coordinate different municipal projects.

#### Requirements:

- Technical degree in Recreation or any other relevant training;

- Pertinent work experience;
- Bilingualism: English and French (both spoken) (advanced written French);
- Master computing tools necessary to carrying out the tasks;
- Valid driver's licence
- Willingness and availability to work on variable working hours (days, evenings and weekends occasionally);
- Demonstrate autonomy, creativity, discretion, diplomacy and organizational skills.

#### Working conditions:

- Part-time permanent position (24 hours per week);
- Remuneration and social benefits established on the current salary scale;
- Starting date: April 2019.

We invite those interested to send their resume and a cover letter no later than **April 19, 2019, at 4 p.m.** to the following address:

**Mr. Jean-Charles Bellemare**  
**Permanent position – Recreation Agent**  
425 Dufferin Street  
**Stanstead (Quebec) JOB 3E2**  
Email: [directiongeneral@stanstead.ca](mailto:directiongeneral@stanstead.ca)  
Fax: 819-876-5560  
Phone: 819-876-7181, extension 2

Thank you for your interest. Only selected candidates will be contacted for an interview.

# Recreation

## — CULTURE & COMMUNITY LIFE —

### ART BEFORE BREAKFAST | HASKELL LIBRARY & OPERA HOUSE

April 10, 17 & 21, 8 a.m. to 9 a.m. – English/français.

For more information: Caroline at [caroline.lang.haskell@gmail.com](mailto:caroline.lang.haskell@gmail.com)

### KAREN YOUNG AND MARIANNE TRUDEL PLAY JONI MITCHELL | NEVERWAS CHURCH (BEEBE)

Friday, April 12, 8 p.m. to 11 p.m. - Concert at Neverwas Church, 98 Principal (Beebe); The songs of Joni Mitchell as interpreted by the singer Karen Young, accompanied

by Marianne Trudel at the piano. Tickets available at the door, \$20 (cash only)



### EXHIBITION | CERCLE DES FERMIÈRES

Saturday, April 13, 9 a.m. to 4 p.m. - Artists from the region invite you to visit their annual exhibition to be held at the

Jardin-des-frontières elementary school located at 7 Park Street in Stanstead. Free of charge. Information: Marcelle Goudreau, 819-876-5658

# Recreation

— CULTURE & COMMUNITY LIFE (cont'd) —



## CODE MOBILE – CODE MOJI | HASKELL LIBRARY & OPERA HOUSE

Saturday, April 13, 10 a.m. to 11:30 a.m. (5 - 12 years old) - Code Mobile is excited

to combine the power of gaming with design concepts and basic programming notions in this interactive workshop. With Scratch, a beginner programming environment, imagination comes to life in a digital form that is both new and engaging.

**Saturday, April 13, 12:00 p.m. – 1:30 p.m. (12 years and up)** - With the help of a basic pattern and lots of their own imagination, teens are encouraged to learn how to create their own interactive emoji art. In this workshop, we integrate processing with the Python programming language in order to extend their skills.

## ANNUAL BRUNCH | SACRED HEART CHURCH OF STANSTEAD

**Sunday, April 14, 9 a.m. to 1 p.m.** – Adults, \$12; Children (5 to 12 years), \$5; Family (4), \$30; Children under 5, free. Members of the choir will sing during the **Eucharist Celebration at 10:30 a.m.** Homemade pastries will be for sale during the brunch.

## 57TH CAMPAIGN PAIN PARTAGER | CARITAS-ESTRIE

**Good Friday, April 19** – The Caritas Estrie pain partager campaign will be coming through Stanstead on Good Friday, April 19 exclusively. Suggested donation \$5/loaf. Information: [www.caritas-estrie.org](http://www.caritas-estrie.org)

## EASTER EGG HUNT | COLBY CURTIS MUSEUM

**Sunday, April 20, 10:00 a.m.** - In collaboration with Phelps Helps and the Haskell Library, come for an Easter egg hunt following by family activities at the museum. This activity is free and open to all. Information: 819-704-0799 | [info@phelpshelps.ca](mailto:info@phelpshelps.ca)

## CRAFT FAIR, BOOK SALE & BISTRO | COLBY CURTIS MUSEUM

**Sunday, May 5, 10:00 a.m. to 3:00 p.m.** – Local artists and authors will be on site. Come discover what's new at the museum with to a free guided tour!

## 20TH ANNUAL 5 KM STANSTEAD RUN – PHELPS HELPS

**Saturday, May 11, 9:30 a.m.** – Registration prior to the event. Adults \$10, Children \$5, cash only. Proceeds from the race will be donated to Phelps Helps' educational and career-based support programs. Information: Michael Sudlow – 819-876-5378 or Phelps Helps – 819-704-0799.



## HASKELL OPERA HOUSE

May 10-12 and 17-19

[tickets.catamountarts.org](http://tickets.catamountarts.org)

Borderline Players present a theater production written by Ross Murray

Adults, \$15 \$; Children & seniors, \$12

# Recreation

## — CULTURE & COMMUNITY LIFE (cont'd) —

### ONGOING ACTIVITIES

#### Story Hour | Haskell Library

Every Tuesday morning at 9:45 a.m.

#### Senior Day | CAB Rediker

Every Tuesday starting at 9:00 a.m.

#### Reading Club (English) | Haskell Library

Second Tuesday of the month, 6:30 p.m.

#### Family Counter | 492 Dufferin Street

Every Wednesday and Thursday, 1:30 p.m. to 4:30 p.m.

#### School Tutoring (elementary) | Sunnyside Elementary

Tuesday, 2:30 p.m. to 4:00 p.m.

#### School Tutoring (high school) | Phelps Helps

Every Tuesday, Wednesday & Thursday, 4:30 to 6:00 p.m.

#### Toddler Time | Haskell Library

Every Thursday morning at 9:45 a.m.

#### Code Club | Haskell Library

Every Saturday at noon (12:00 p.m.)

#### Rotary Club | Used book sale

1<sup>st</sup> Saturday of the month (9 a.m. to noon) - Beebe

#### Free Museum Entry | Colby Curtis Museum

1<sup>st</sup> Sunday of each month (May 5, June 2, July 7, August 4, September 1, October 6, November 3, December 1)

### YOUTH CLUB – THE LOUNGE

**Ages:** 12 -17 years (co-ed)

**Dates:** September - June

**Hours:** Open every Friday evening from 6:00 p.m. to 8:30 p.m.

**Location:** 10 Phelps Street

**Activities:** Games, Wii, foosball, air hockey, cooking workshops, etc.

**Information:** 819-580-6450 or by email: [info@stanstead.ca](mailto:info@stanstead.ca)

### IT'S TIME TO SIGN UP!

#### DAY CAMP

**Ages:** 5 - 12 years (autonomy is required)

**Dates:** June 25 thru August 16, 2019

**Hours:** 9 a.m. to 3 p.m. weekdays  
(Daycare services available from 7:30 a.m. until 4:30 p.m. for an additional fee)

**Location:** Beebe Memorial Park

**Cost per week:** \$45/resident – \$65 non-resident

**Cost for 8 weeks:** \$360/resident – \$520 non-resident

**Information:** 819-876-7181 or by email: [info@stanstead.ca](mailto:info@stanstead.ca)

**Registration:** In person at the town hall or  
online-<https://www.stanstead.ca/en/citizens/forms/>

#### LIGUE DE BASEBALL JUNIOR / JUNIOR BASEBALL & SOFTBALL LEAGUES

**Ages:** 6 - 9 years (baseball | boys and girls) / 10 -14 years (softball | boys & girls)

**Start date:** May 20, 2019

**Location:** Ball field, Maple Street

**Cost:** \$20/child

**Information & registration before April 30:**

Colette Parent, Tel.: 819-876-5669



#### WOMEN SOFTBALL LEAGUE

**Ages:** 16 and older

**Start date:** May 20, 2019

**Time:** Monday evenings, 6:30 p.m. and 7:15 p.m.

**Location:** Beebe Memorial Park

**Cost:** \$40

**Info & registration:** Tara Hamilton at 819-571-4598

**Registration deadline is May 15.**

#### KARATE

**Ages:** 10 – 14 years old (boys and girls) and adults

**Dates:** Monday & Wednesday evenings (September-June)

**Hours:** 6:00 p.m. to 7:00 p.m. (parent/child) | 7:00 p.m. to 8 p.m. (adults)

**Location:** Sunnyside Elementary School

**Information & registration:** Come get in shape and learn martial arts with sensei Christian Ouellet and sempai Frédéric Roy, every Monday and Wednesday from 6 p.m. to 7 p.m. for the parent-child class and from 7 p.m. to 8 p.m. for the adult class. For additional information please contact Frédéric Roy at 819-993-5506 or visit the Facebook page Shinkyokushin Stanstead.



#### STANSTEAD SOCCER CLUB

**Ages:** 4 – 16 years old (boys and girls)

**Dates:** May 28 – August 3, 2019

**Hours:** Once or twice weekly, Tuesday & Thursdays

**Location:** Stanstead College behind Stanstead Manor

**Cost:** \$50/child

**Information & registration:** Willie & Vickie,  
Tel: 819-876-5212 or Joleen, Tel: 819-876-2467

Please note that volunteers are needed to fill the positions of coaches, assistant coaches and referees.

<https://www.facebook.com/soccerdestanstead/>